Handbücher/Manuals

art of automation

VIPA
Gesellschaft für Visualisierung
und Prozessautomatisierung mbH

Ohmstraße 4
D-91074 Herzogenaurach
Tel.: +49-9132-744-0
Fax: +49-9132-744-144
Internet: www.vipa.de
E-Mail: Info@vipa.de

Manual

VIPA System 100V
EM - Expansion modules
123-4Ex

Order No.: VIPA HB100E_EM
Reference: RE_123-4Ex
Rev. 08/23

This manual is part of the documentation package
with order number: VIPA HB100E_EM and relevant for:

Product	Order number	as of state: HW	FW
EM 123	VIPA 123-4Ex	01	-

The information in this manual is supplied without warranties. Information is subject to change without notice.

Ohmstraße 4, D-91074 Herzogenaurach,
Tel.: +49 (91 32) 744 -0
Fax.: +49 (91 32) 744-144
Email: info@vipa.de
http://www.vipa.de

Hotline: +49 (91 32) 744-114

Disclaimer of liability

The content of this manual was carefully examined to ensure that it conforms with the described hardware and software.
However, discrepancies can not be avoided. The specifications in this manual are examined regularly and corrections will be included in subsequent editions.
We gratefully accept suggestions for improvement.

Trademarks

VIPA, System 100V, System 200V, System 300V and System 500V
are registered trademarks of VIPA Gesellschaft für Visualisierung und Prozessautomatisierung mbH.

SIMATIC, STEP and S7-300
are registered trademarks of Siemens AG.

Any other trademarks referred to in the text are the trademarks of the respective owner and we acknowledge their registration.

About this Manual

This manual describes the digital expansion modules EM 123 of the System 100V from VIPA.

Here you may find every information for commissioning and operation.

Outline

Chapter 1: Basics

These basics include recommendations on the handling of the modules of the VIPA System 100V as central resp. decentral automation system.

Besides a system overview you will find general information of the System 100V like assembly dimensions, installation and environmental conditions.

The chapter is finished by the installation guidelines to ensure the EMC during installation.

Chapter 2: Hardware description and deployment

This chapter contains every information for the deployment of the digital expansion modules of the System 100V.

Every Micro-PLC CPU has an interface for backplane bus connectors. This allows to connect System 100V expansion modules and modules of the System 200V family.

Contents

User considerations **1**
Safety information **2**
Chapter 1 Basics **1-1**
Safety information for Users 1-2
Overview System 100V 1-3
General Description of the System 100V 1-4
Assembly dimensions 1-5
Installation Guidelines 1-7
Chapter 2 Hardware description and deployment **2-1**
System overview 2-2
Assembly 2-3
Project engineering 2-5
123-4EH01 - DI 8xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A 2-6
123-4EJ01 - DI 16xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A 2-8
123-4EJ11 - DI 16xDC 24V / DO 8xRelay 2-10
123-4EJ20 - DI 16xAC 60...230V / DO 8xRelay 2-12
123-4EL01 - DI 16xDC 24V / DO 16xDC 24V 0.5A 2-14
Appendix **A-1**
Index A-1

User considerations

Objective and contents

This manual describes the installation, project engineering and usage of the digital expansions modules of the System 100V.

Target audience

The manual is targeted at users who have a background in automation technology and PLC programming.

Structure of the manual

This manual consists of chapters. Every chapter provides the description of one specific topic.

Guide to the document

This manual provides the following guides:

- An overall table of contents at the beginning of the manual
- An overview of the topics for every chapter
- An index at the end of the manual.

Availability

The manual is available in:

- printed form, on paper
- in electronic form as PDF-file (Adobe Acrobat Reader)

Icons Headings

Important passages in the text are highlighted by following icons and headings:

Danger!
Immediate or likely danger.
Personal injury is possible.

Attention!
Damages to property is likely if these warnings are not heeded.

Note!
Supplementary information and useful tips.

Safety information

Application specifications

The System 100V is constructed and manufactured for

- communication and process control
- general control and automation tasks
- industrial applications
- operation within the environmental conditions specified in the technical data
- installation into a cubicle

Danger!

This device is not certified for applications in

- explosive environments (EX-zone)

Documentation

The manual must be available to all personnel in the

- project design department
- installation department
- commissioning
- operation

The following conditions must be met before using or commissioning the components described in this manual:

- Modification to the process control system should only be carried out when the system has been disconnected from power!
- Installation and modifications only by properly trained personnel
- The national rules and regulations of the respective country must be satisfied (installation, safety, EMC ...)

Disposal

National rules and regulations apply to the disposal of the unit!

Chapter 1 Basics

Overview

These basics include recommendations on the handling of the modules of the VIPA System 100V as central resp. decentral automation system.

Besides a system overview you will find general information of the System 100V like assembly dimensions, installation and environmental conditions.

The chapter is finished by the installation guidelines to ensure the EMC during installation.

Content

Topic	Page
Chapter 1 Basics	**1-1**
Safety information for Users	1-2
Overview System 100V	1-3
General Description of the System 100V	1-4
Assembly dimensions	1-5
Installation Guidelines	1-7

Safety information for Users

Handling of electrostatic sensitive modules

VIPA modules make use of highly integrated components in MOS-technology. These components are extremely sensitive to over-voltages that can occur during electrostatic discharges.

The following symbol is attached to modules that can be destroyed by electrostatic discharges:

The symbol is located on the module, the module rack or on packing material and it indicates the presence of electrostatic sensitive equipment.

It is possible that electrostatic sensitive equipment is destroyed by energies and voltages that are far less than the human threshold of perception. These voltages can occur where persons do not discharge themselves before handling electrostatic sensitive modules and they can damage components thereby, causing the module to become inoperable or unusable. Modules that have been damaged by electrostatic discharges may fail after a temperature change, mechanical shock or changes in the electrical load.

Only the consequent implementation of protection devices and meticulous attention to the applicable rules and regulations for handling the respective equipment can prevent failures of electrostatic sensitive modules.

Shipping of electrostatic sensitive modules

Modules have to be shipped in the original packing material.

Measurements and alterations on electrostatic sensitive modules

When you are conducting measurements on electrostatic sensitive modules you should take the following precautions:

- Floating instruments must be discharged before use.
- Instruments must be grounded.

Modifying electrostatic sensitive modules you should only use soldering irons with grounded tips.

Attention!

Personnel and instruments should be grounded when working on electrostatic sensitive modules.

Overview System 100V

General

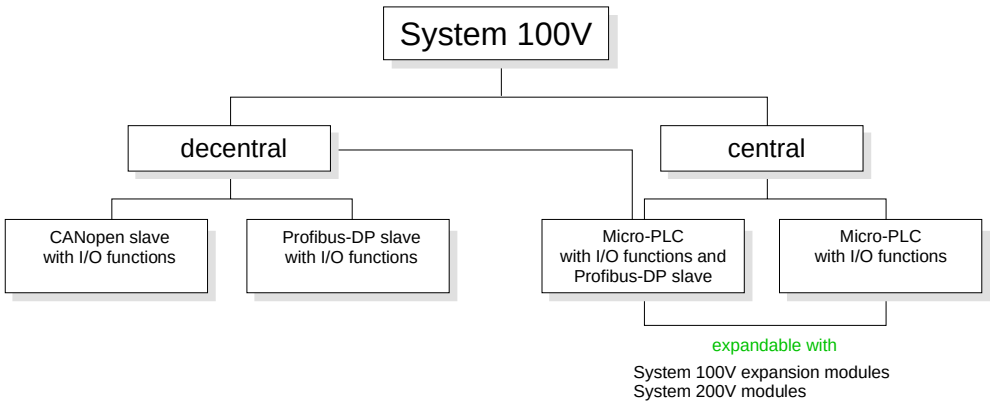
The System 100V from VIPA is a compact central and decentral usable automation system from VIPA. The system is recommended for lower and middle performance needs.

At a System 100V module, CPU res. bus coupler are integrated together with in-/output functions in one case.

System 100V modules are installed directly to a 35mm norm profile rail.

You may expand the number of I/Os of the Micro-PLC by means of expansion modules res. connect System 200V modules via bus couplers.

The following picture shows the performance range of the System 100V:



Central system

The central system is built of one CPU and integrated I/O-functions. The CPU is instruction compatible to the S7-300 from Siemens and may be programmed and projected by means of S7 programming tools from Siemens and VIPA via MPI.

By means of bus couplers you may connect modules of the System 200V family res. enlarge the number of I/Os by installing System 100V expansion modules.

The CPUs are available in different variants.

Central system with DP slave

At the central system besides the CPU and I/O functions, a Profibus-DP slave is included that acknowledges itself within the address range of the CPU.

Decentral system

This system contains a Profibus-DP res. CANopen slave with I/O functions instead of the CPU. The system is not expandable.

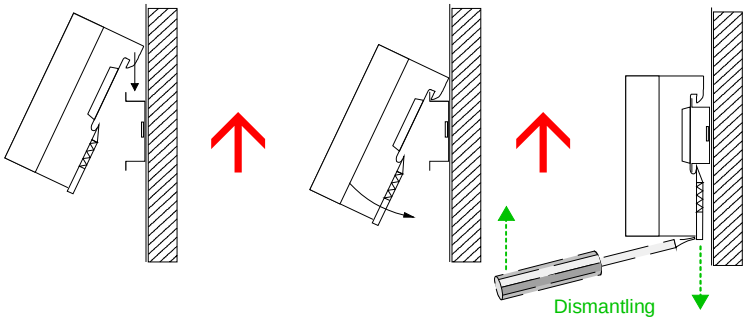
General Description of the System 100V

Structure and dimensions

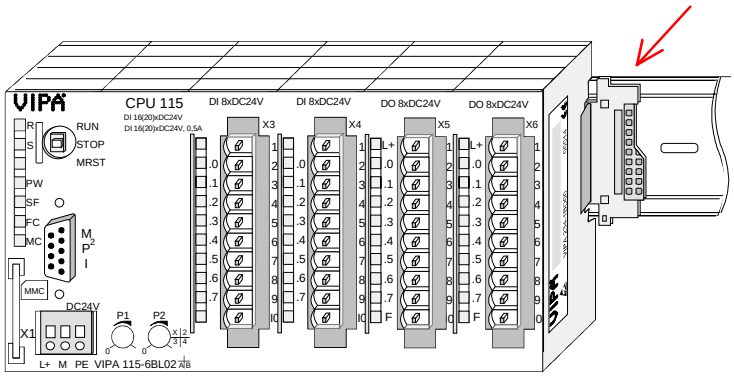
- Norm profile head rail 35mm
- Dimensions basic module:
  4tier width: (WxHxD) in mm: 101.6x76x48 / in inches: 4x3x1.9
  6tier width: (WxHxD) in mm: 152.4x76x48 / in Inches: 6x3x1.9

Installation

The installation of a System 100V module works via snapping on a norm profile head rail.



When using expansion modules, you have to clip the included 1tier bus connector at the right side to the module from behind before the installation.



Operation security

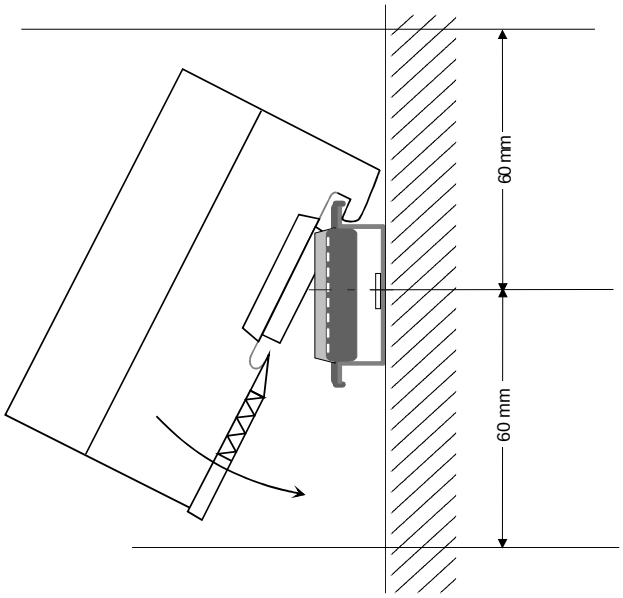
- Plug in via CageClamps, core cross-section 0.08...2.5mm^2
- Total isolation of the cables during module changes
- EMV resistance ESD/Burst acc. IEC 61000-4-2 / IEC 61000-4-4 (to level 3)
- Shock resistance acc. IEC 60068-2-6 / IEC 60068-2-27 (1G/12G)

Environmental conditions

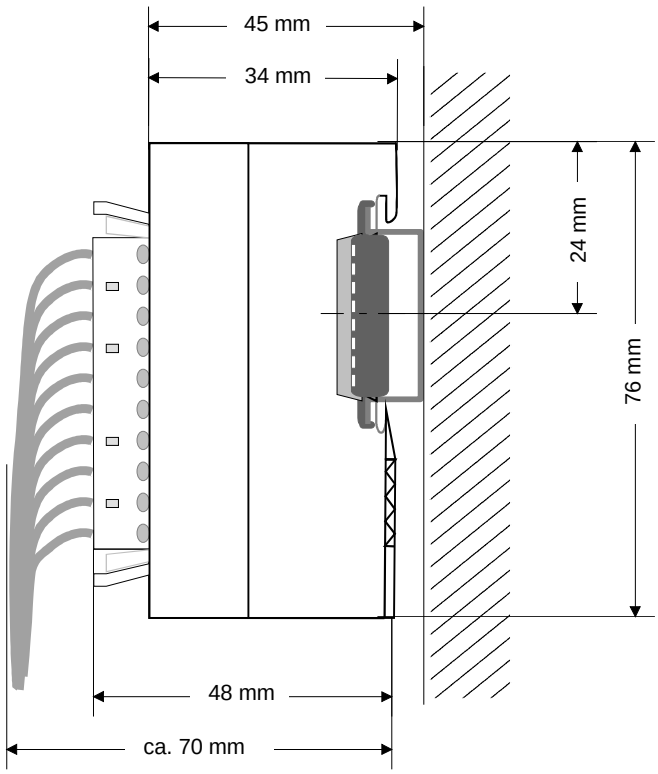
- Operating temperature: 0... + 60°C
- Storage temperature: -25... + 70°C
- Relative humidity: 5 ... 95% without condensation
- fan-less operation

Assembly dimensions

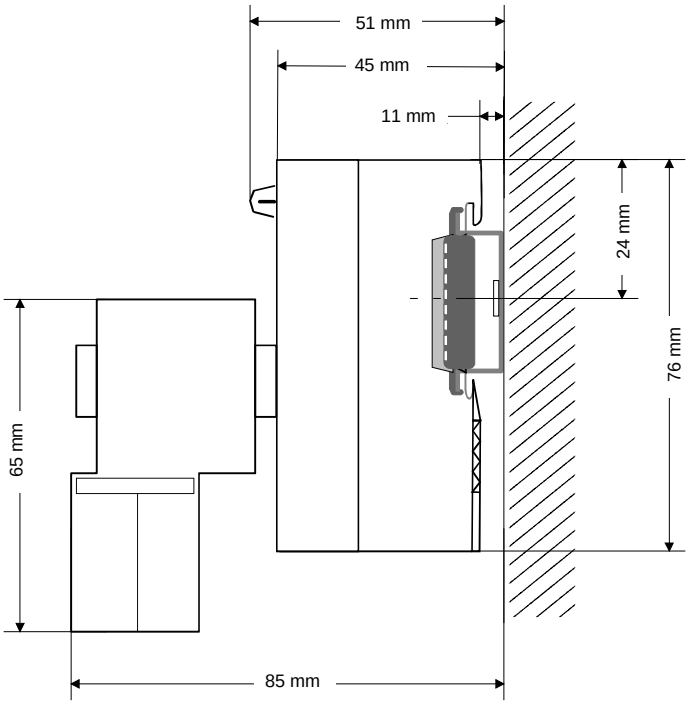
Installation dimensions



Installed and wired dimensions



CPU 11x with EasyConn from VIPA



Installation Guidelines

General

The installation guidelines contain information about the interference free deployment of System 100V systems. There is the description of the ways, interference may occur in your control, how you can make sure the electromagnetic digestibility (EMC), and how you manage the isolation.

What means EMC?

Electromagnetic digestibility (EMC) means the ability of an electrical device, to function error free in an electromagnetic environment without being interferenced res. without interferencing the environment.

All System 100V components are developed for the deployment in hard industrial environments and fulfill high demands on the EMC. Nevertheless you should project an EMC planning before installing the components and take conceivable interference causes into account.

Possible interference causes

Electromagnetic interferences may interfere your control via different ways:

- Fields
- I/O signal conductors
- Bus system
- Current supply
- Protected earth conductor

Depending on the spreading medium (lead bound or lead free) and the distance to the interference cause, interferences to your control occur by means of different coupling mechanisms.

One differs:

- galvanic coupling
- capacitive coupling
- inductive coupling
- radiant coupling

Basic rules for EMC

In the most times it is enough to take care of some elementary rules to guarantee the EMC. Please regard the following basic rules when installing your PLC.

- Take care of a correct area-wide grounding of the inactive metal parts when installing your components.
  - Install a central connection between the ground and the protected earth conductor system.
  - Connect all inactive metal extensive and impedance-low.
  - Please try not to use aluminum parts. Aluminum is easily oxidizing and is therefore less suitable for grounding.
- When cabling, take care of the correct line routing.
  - Organize your cabling in line groups (high voltage, current supply, signal and data lines).
  - Always lay your high voltage lines and signal res. data lines in separate channels or bundles.
  - Route the signal and data lines as near as possible beside ground areas (e.g. suspension bars, metal rails, tin cabinet).
- Proof the correct fixing of the lead isolation.
  - Data lines must be laid isolated.
  - Analog lines must be laid isolated. When transmitting signals with small amplitudes the one sided laying of the isolation may be favorable.
  - Lay the line isolation extensively on a isolation/protected earth conductor rail directly after the cabinet entry and fix the isolation with cable clamps.
  - Make sure that the isolation/protected earth conductor rail is connected impedance-low with the cabinet.
  - Use metallic or metalized plug cases for isolated data lines.
- In special use cases you should appoint special EMC actions.
  - Wire all inductivities with erase links that are not addressed by the System 100V modules.
  - For lightening cabinets you should prefer incandescent lamps and avoid luminescent lamps.
- Create a homogeneous reference potential and ground all electrical operating supplies when possible.
  - Please take care for the targeted employment of the grounding actions. The grounding of the PLC is a protection and functionality activity.
  - Connect installation parts and cabinets with the System 100V in star topology with the isolation/protected earth conductor system. So you avoid ground loops.
  - If potential differences between installation parts and cabinets occur, lay sufficiently dimensioned potential compensation lines.

Isolation of conductors

Electrical, magnetic and electromagnetic interference fields are weakened by means of an isolation, one talks of absorption.

Via the isolation rail, that is connected conductive with the rack, interference currents are shunt via cable isolation to the ground. Hereby you have to make sure, that the connection to the protected earth conductor is impedance-low, because otherwise the interference currents may appear as interference cause.

When isolating cables you have to regard the following:

- If possible, use only cables with isolation tangle.
- The hiding power of the isolation should be higher than 80%.
- Normally you should always lay the isolation of cables on both sides. Only by means of the both-sided connection of the isolation you achieve a high quality interference suppression in the higher frequency area.

  Only as exception you may also lay the isolation one-sided. Then you only achieve the absorption of the lower frequencies. A one-sided isolation connection may be convenient, if:
  - the conduction of a potential compensating line is not possible
  - analog signals (some mV res. µA) are transferred
  - foil isolations (static isolations) are used.
- With data lines always use metallic or metalized plugs for serial couplings. Fix the isolation of the data line at the plug rack. Do not lay the isolation on the PIN 1 of the plug bar!
- At stationary operation it is convenient to de-isolate the isolated cable interruption free and lay it on the isolation/protected earth conductor line.
- To fix the isolation tangles use cable clamps out of metal. The clamps must clasp the isolation extensively and have well contact.
- Lay the isolation on an isolation rail directly after the entry of the cable in the cabinet. Lead the isolation further on to the System 100V module and **don't** lay it on there again!

Please regard at installation!

At potential differences between the grounding points, there may be a compensation current via the isolation connected at both sides.

Remedy: Potential compensation line

Chapter 2 Hardware description and deployment

Overview

This chapter contains every information for the deployment of the digital expansion modules of the System 100V.

Every Micro-PLC CPU has an interface for backplane bus connectors. This allows to connect System 100V expansion modules and modules of the System 200V family.

Content

Topic	Page
Chapter 2 Hardware description and deployment	**2-1**
System overview	2-2
Assembly	2-3
Project engineering	2-5
123-4EH01 - DI 8xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A	2-6
123-4EJ01 - DI 16xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A	2-8
123-4EJ11 - DI 16xDC 24V / DO 8xRelay	2-10
123-4EJ20 - DI 16xAC 60...230V / DO 8xRelay	2-12
123-4EL01 - DI 16xDC 24V / DO 16xDC 24V 0.5A	2-14

System overview

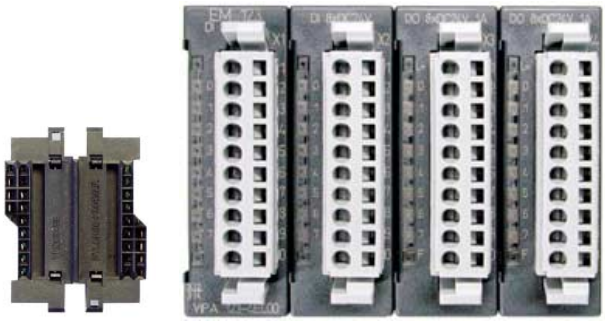
Properties

- For expansion of the I/O periphery of the CPU 11x
- Coupling of up to 4 modules (max 7 modules at VIPA 115-6BL72)
- Combination of System 100V expansion and System 200V modules is possible, the limit you may connect are max. 4 respectively 7 modules.
- Voltage supply via backplane bus

System 100V expansion modules

With the help of the expansion modules you have the possibility to enlarge the I/O areas of your CPU 114/115. Expansion modules may exclusively be coupled with System 100V CPUs.

The coupling takes place at the I/O components of the CPU by means of the included 1tier bus coupler.



Order number	Type	Description
VIPA 123-4EH01	EM123	DI 8xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A
VIPA 123-4EJ01	EM123	DI 16xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A
VIPA 123-4EJ11	EM123	DI 16xDC 24V / DO 8xRelay
VIPA 123-4EJ20	EM123	DI 16xAC 60...230V / DO 8xRelay
VIPA 123-4EL01	EM123	DI 16xDC 24V / DO 16xDC 24V 0.5A

Note!

The distributed block periphery of the System 100V is not expandable.

Possibility to combine

The 1tier bus coupler is identical with the bus coupler of the System 200V family.

For expanding your Micro-PLC you may connect up to 4 expansion modules. You may also connect up to 4 modules of the System 200V family. A combination of expansion and System 200V modules, which results to the sum 4, is likewise possible.

At the Micro-SPS CPU with order-no. VIPA 115-6BL72 maximum 7 modules may be connected.

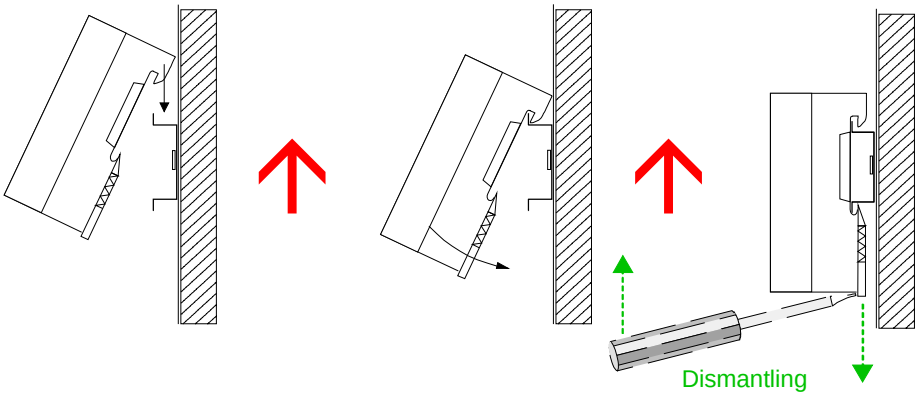
Please consider the maximum current of the expansion slot may amount to maximally 0.9A!

Assembly

General things to assembly and dismantling

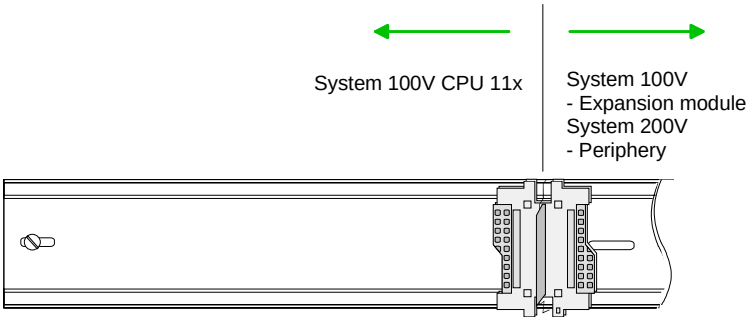
System 100V modules are clipped at a 35mm standard norm profile rail.

For dismantling, you have to pull the locker downwards with a screwdriver and lift the module up from the head rail.

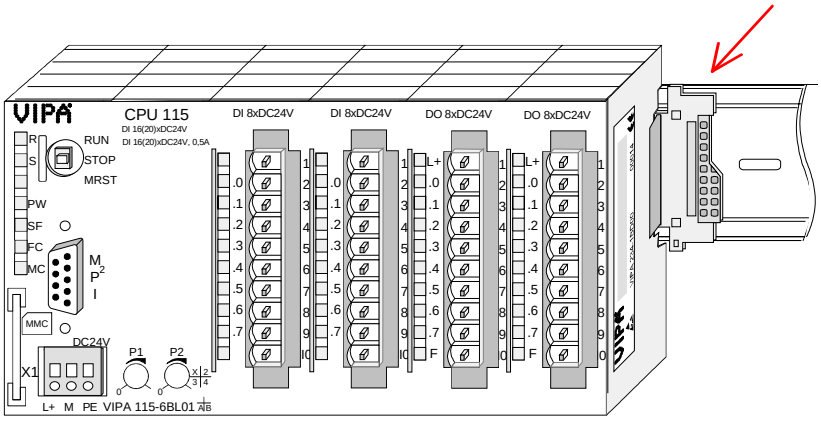


Assembly of expansion modules

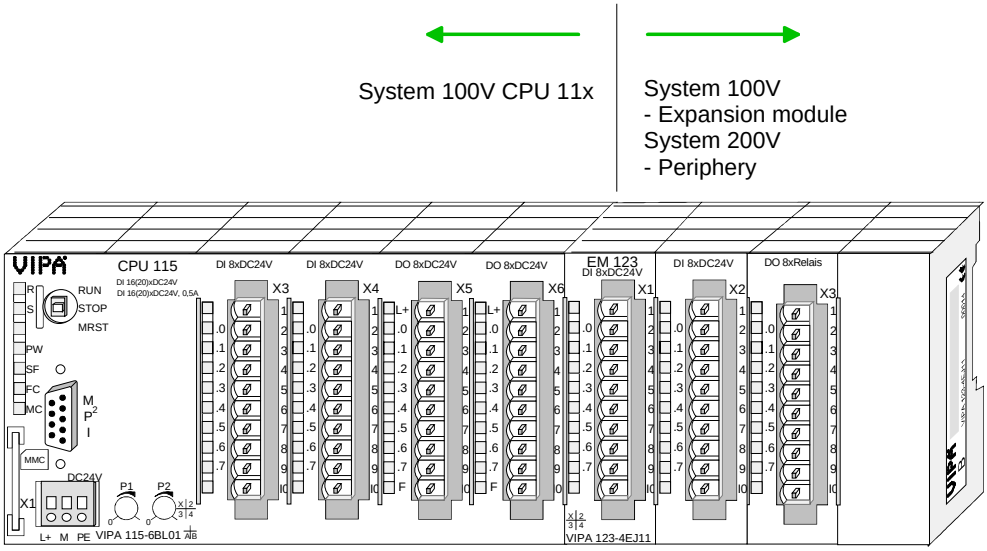
At deployment of expansion modules you have to fix the delivered bus coupler at the head rail before the assembly.



Plug in your System 100V CPU 11x until it snaps into position at the right side of the bus coupler.



Now you plug your System 100V expansion modules res. your peripheral modules of the System 200V family to the left side.

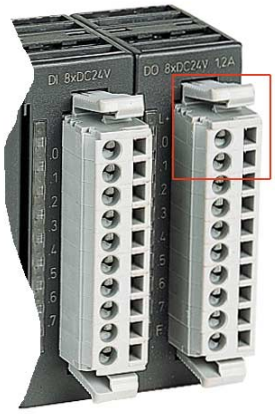


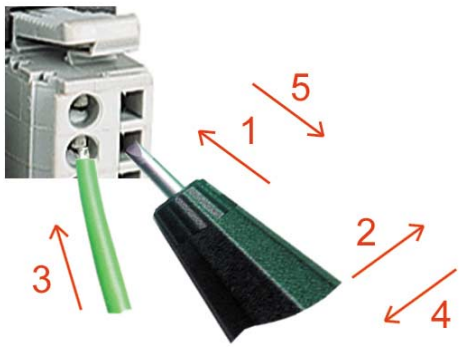
Repeat this procedure with further expansion modules by connecting them via a bus coupler to the right side.

Cabling

Take a fitting screwdriver and push the cage clamp in the rectangular opening to the back, then insert the cable into the round opening.

The cage clamp locks securely by removing the screwdriver.

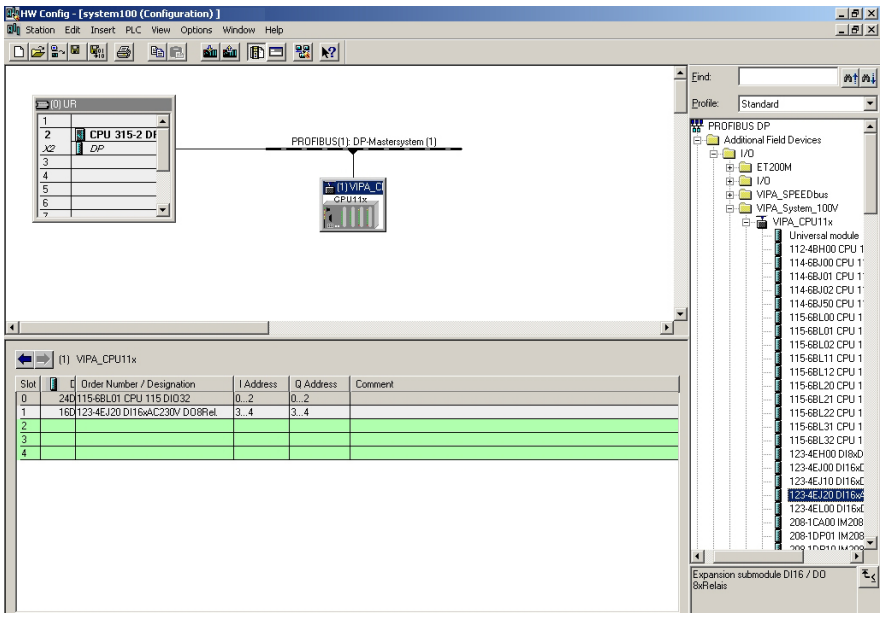




Project engineering

Approach

The project engineering of the expansion modules takes place in the hardware configurator from Siemens by means of choosing the according expansion module from the hardware catalog and dropping it on the slot below the CPU.

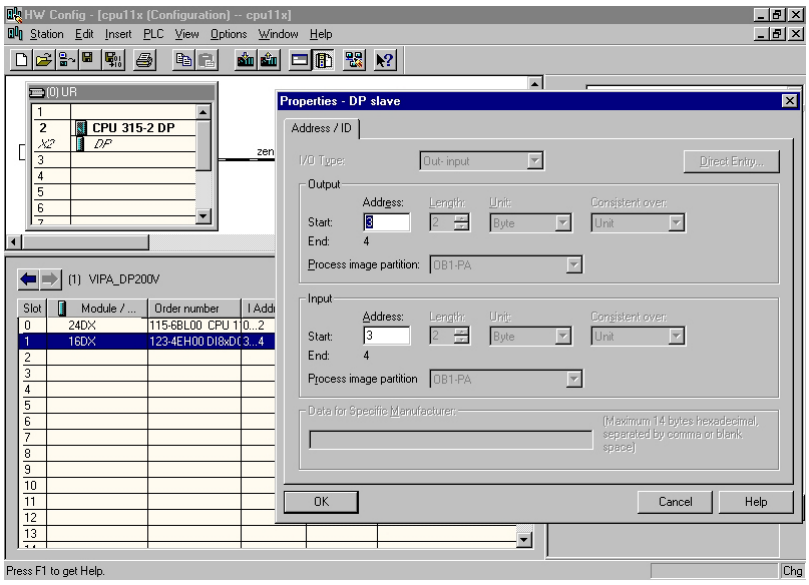


Note!

Every expansion module occupies one slot! Maximum 4 expansion modules may be connected (max 7 modules at VIPA 115-6BL72).

Addressing

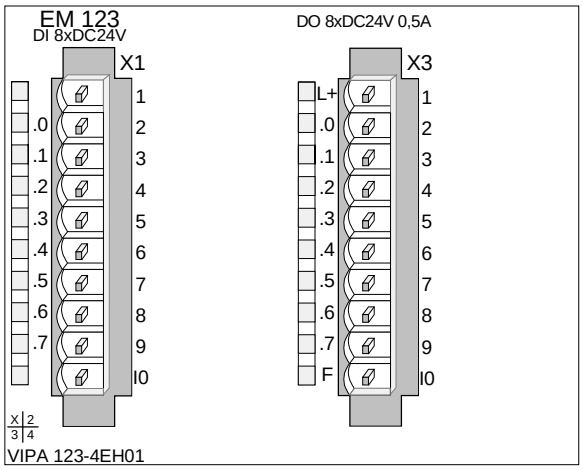
The addressing is accessible via double click on the expansion module. Here you predefine start addresses for each module.



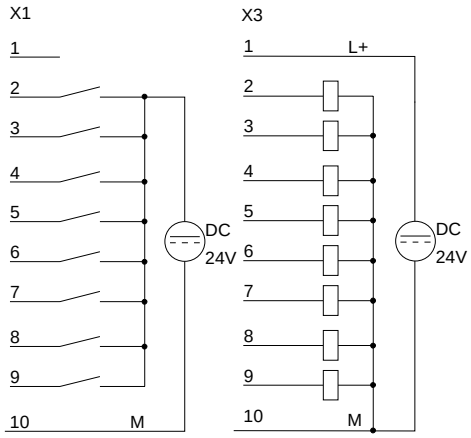
123-4EH01 - DI 8xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A

Structure

Position X1	Position X2	Position X3	Position X4
DI 8xDC 24V	not used	DO 8xDC 24V 0.5A	not used

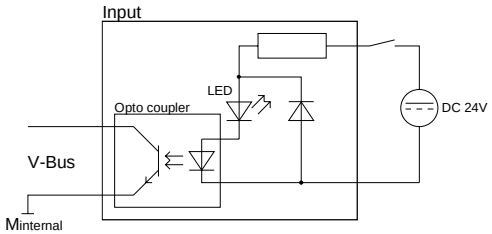


Circuit diagram

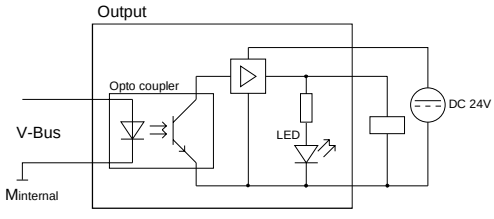


Schematic diagram

Input section



Output section



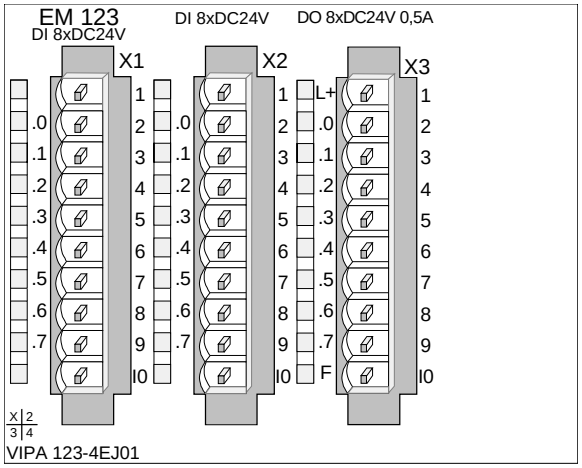
Technical data

Electrical Data	VIPA 123-4EH01
Current consumption per backplane bus	60mA
Input section	
Number of inputs	8
Nominal input voltage Signal voltage "0" Signal voltage "1"	DC 24V 0 ... 5V 15 ... 28.8V
Input filter time delay	3ms
Input current	typ. 7mA
Voltage supply	internal
Potential separation	500V_{rms} (field voltage-backplane bus)
Status monitoring	via LEDs at the front side
Output section	
Number of outputs	8
Nominal load voltage	DC 24V via external power supply
Current consumption at L+ without load (all A.x=on)	50mA
Output current per channel	0.5A short circuit resistant
Switch rate max. - for resistive load - for inductive load	 1kHz 0.5Hz
Limit (internal) of the inductive circuit interruption voltage	typ. L+ (-52V)
Status monitoring	via LEDs at the front side
Dimensions and Weight	
Dimensions (WxHxD) in mm	101.6x76x48
Weight	200g

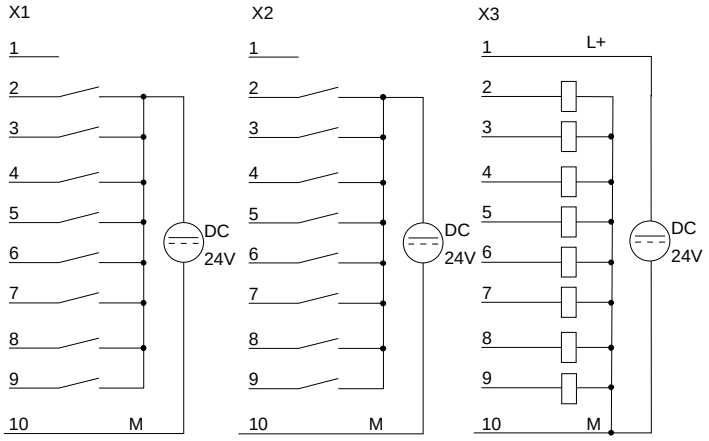
123-4EJ01 - DI 16xDC 24V / DO 8xDC 24V 0.5A

Structure

Position X1	Position X2	Position X3	Position X4
DI 8xDC 24V	DI 8xDC 24V	DO 8xDC 24V 0.5A	not used

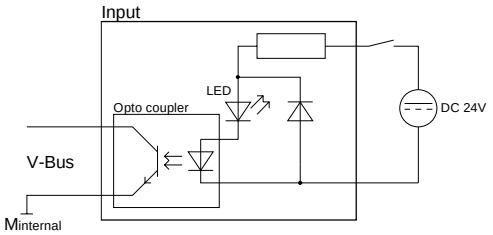


Circuit diagram

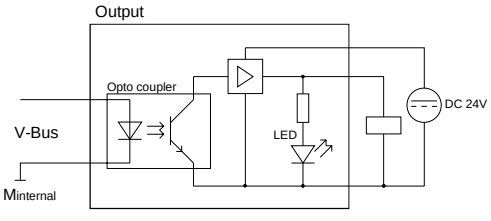


Schematic diagram

Input section



Output section



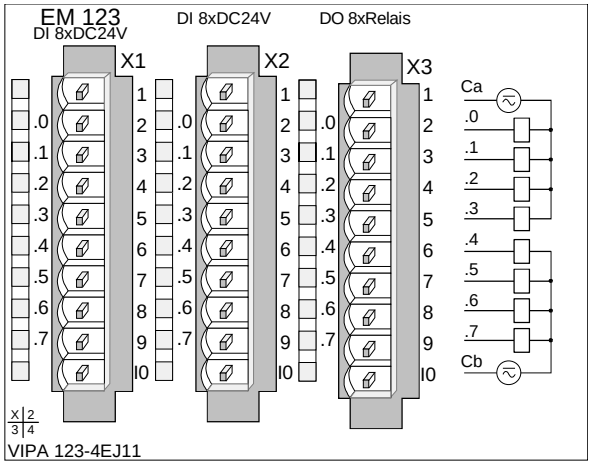
Technical data

Electrical Data	VIPA 123-4EJ01
Current consumption per backplane bus	70mA
Input section	
Number of inputs	16
Nominal input voltage Signal voltage "0" Signal voltage "1"	DC 24V 0 ... 5V 15 ... 28.8V
Input filter time delay	3ms
Input current	typ. 7mA
Voltage supply	internal
Potential separation	500V_{rms}(field voltage-backplane bus)
Status monitoring	via LEDs at the front side
Output section	
Number of outputs	8
Nominal load voltage	DC 24V via external power supply
Current consumption at L+ without load (all A.x=on)	50mA
Output current per channel	0.5A short circuit resistant
Switch rate max. - for resistive load - for inductive load	 1kHz 0.5Hz
Limit (internal) of the inductive circuit interruption voltage	typ. L+ (-52V)
Status monitoring	via LEDs at the front side
Dimensions and Weight	
Dimensions (WxHxD) in mm	101.6x76x48
Weight	210g

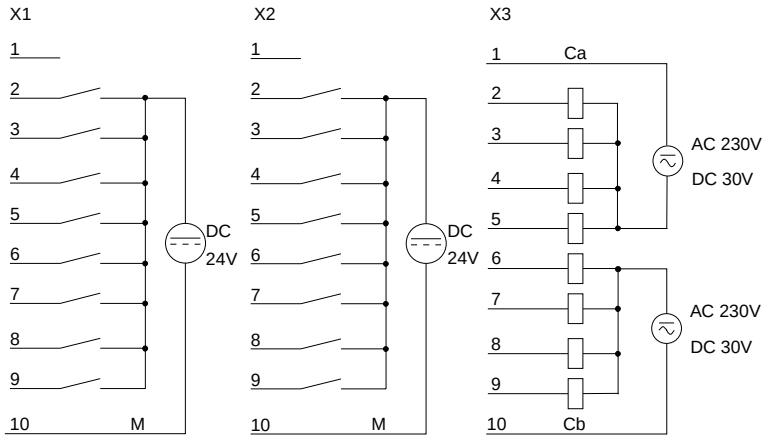
123-4EJ11 - DI 16xDC 24V / DO 8xRelay

Structure

Position X1	Position X2	Position X3	Position X4
DI 8xDC 24V	DI 8xDC 24V	DO 8xRelay	not used

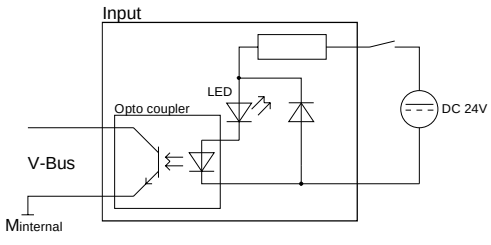


Circuit diagram

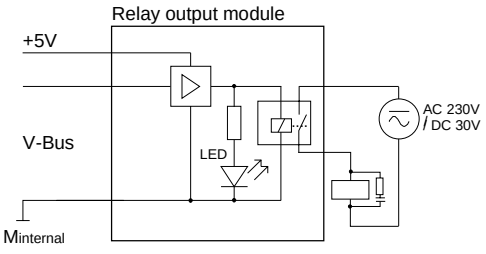


Schematic diagram

Input section



Relay output section



Note: When using inductive load please take an suitable protector (i.e. RC combination).

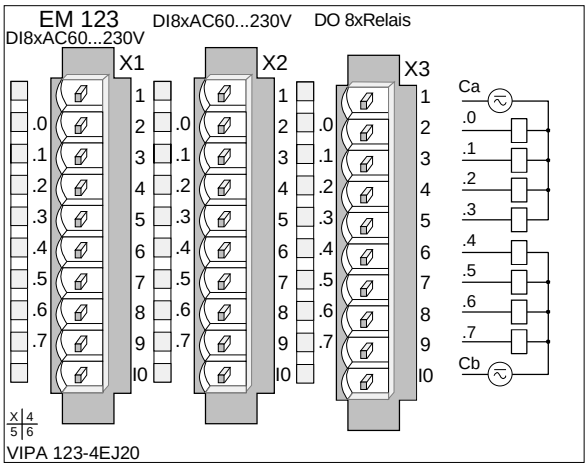
Technical data

Electrical Data	VIPA 123-4EJ11
Power supply L+	5V via backplane bus
Current consumption per backplane bus	300mA
Potential separation - between channels and back plane bus - between the channel groups	 yes yes
Permitted potential difference - between the channel groups	 DC 75V / AC 60V
Potential separation	$500V_{rms}$
Power dissipation of the module	1.5W
Input section	
Number of inputs - in groups of	16 8
Nominal input voltage Signal voltage "0" Signal voltage "1"	DC 24V 0 ... 5V 15 ... 28.8V
Input filter time delay - from "0" to "1" - from "1" to "0"	 3ms 3ms
Input current	typ. 7mA
Voltage supply	internal
Status monitoring	via LEDs at the front side
Output section	
Number of outputs - in groups of	8 Relay 4 Relay
Nominal load voltage	DC 30V or AC 250V
Length of cable - unshielded	 600m
Sum current per group Output current - for resistive load - for inductive load - for capacitive load - for lamp load	8A max. 5A max. 250mA max. 250mA max. 500mA
Output delay resistive load - from "0" to "1" - from "1" to "0"	 6ms 3ms
Parallel connection of 2 outputs	not possible
Switch rate max. - for resistive load	 10Hz
Short-circuit protection of the output	no
Status monitoring	via LEDs at the front side
Dimensions and Weight	
Dimensions (WxHxD) in mm	101,6 x 76 x 48
Weight	250g

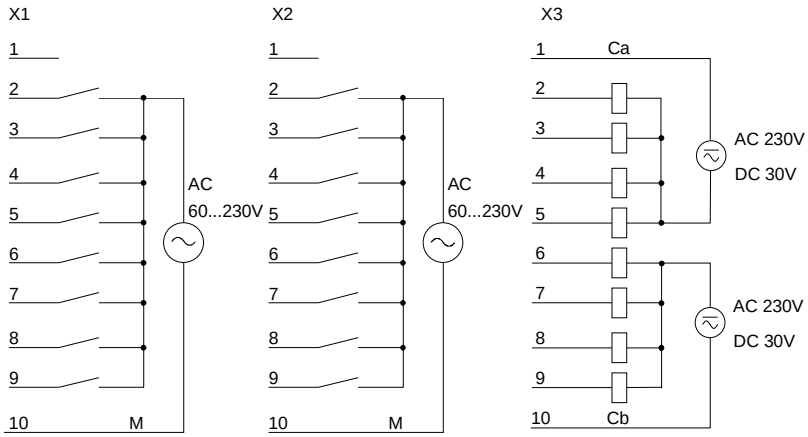
123-4EJ20 - DI 16xAC 60...230V / DO 8xRelay

Structure

Position X1	Position X2	Position X3	Position X4
DI 8xAC 60...230V	DI 8xAC 60...230V	DO 8xRelay	not used

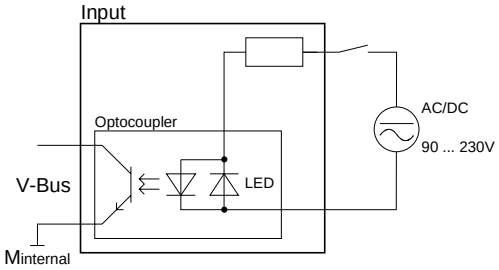


Circuit diagram

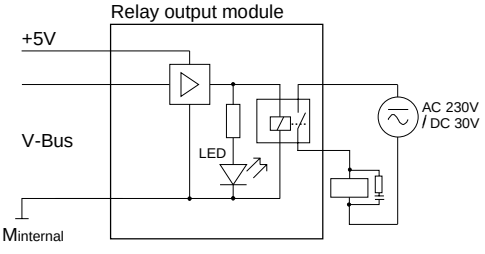


Schematic diagram

Input section



Relay output section



Note: When using inductive load please take an suitable protector (i.e. RC combination).

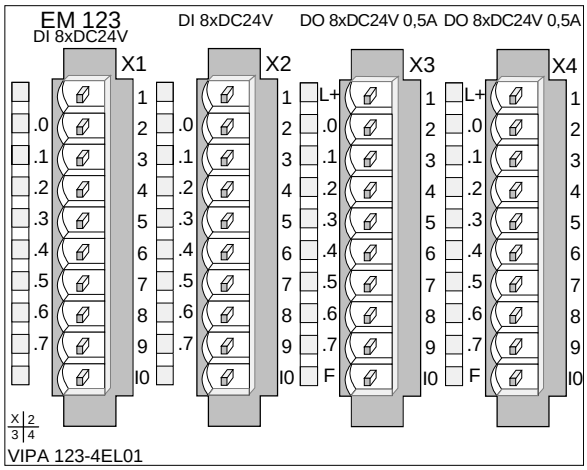
Technical data

Electrical Data	VIPA 123-4EJ20
Power supply L+	5V via backplane bus
Current consumption per backplane bus	320mA
Potential separation - between channels and back plane bus - between the channel groups	 yes yes
Permitted potential difference - between the channel groups	 DC 75V / AC 60V
Potential separation	$500V_{rms}$
Power dissipation of the module	1.6W
Input section	
Number of inputs - in groups of	16 8
Nominal input voltage Signal voltage "0" Signal voltage "1"	AC 60 ... 230V AC 0 ... 35V AC 60 ... 230V
Input resistor	136kΩ
Input filter time delay - from "0" to "1" - from "1" to "0"	 25ms 25ms
Voltage supply	internal
Status monitoring	via LEDs at the front side
Output section	
Number of outputs - in groups of	8 Relay 4 Relay
Nominal load voltage	DC 30V or AC 250V
Length of cable - unshielded	 600m
Sum current per group Output current - for resistive load - for inductive load - for capacitive load - for lamp load	8A max. 5A max. 250mA max. 250mA max. 500mA
Output delay resistive load - from "0" to "1" - from "1" to "0"	 6ms 3ms
Parallel connection of 2 outputs	not possible
Switch rate max. - for resistive load	 10Hz
Short-circuit protection of the output	no
Status monitoring	via LEDs at the front side
Dimensions and Weight	
Dimensions (WxHxD) in mm	101,6 x 76 x 48
Weight	250g

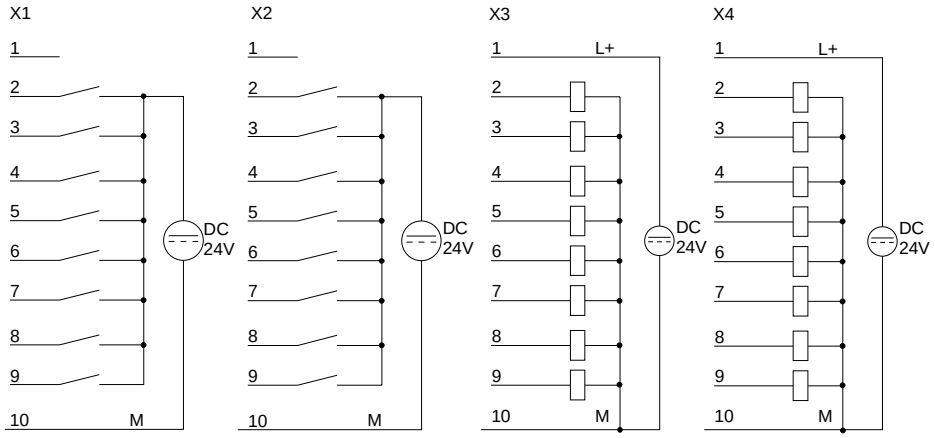
123-4EL01 - DI 16xDC 24V / DO 16xDC 24V 0.5A

Structure

Position X1	Position X2	Position X3	Position X4
DI 8xDC 24V	DI 8xDC 24V	DO 8xDC 24V 0.5A	DO 8xDC 24V 0.5A

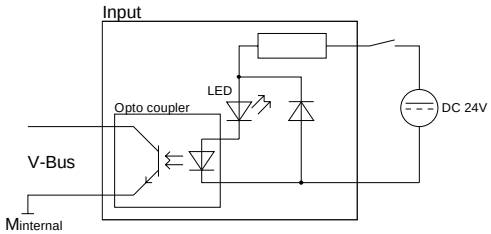


Circuit diagram

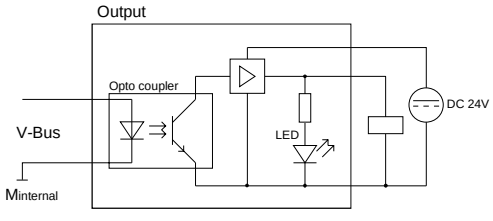


Schematic diagram

Input section



Output section



Technical data

Electrical Data	VIPA 123-4EL01
Power supply L+	DC 24V
- reverse polarity protection	yes
Current consumption per backplane bus	110mA
Potential separation - between channels and back plane bus - between the channel groups	 yes yes
Permitted potential difference - between the channel groups	 DC 75V / AC 60V
Potential separation	$500V_{rms}$
Current consumption at L+ without load (all A.x=on)	max. 100mA (50mA / per output group)
Power dissipation of the module	3.6W
Input section	
Number of inputs - in groups of	16 8
Nominal input voltage Signal voltage "0" Signal voltage "1"	DC 24V 0 ... 5V 15 ... 28.8V
Input filter time delay - from "0" to "1" - from "1" to "0"	 3ms 3ms
Input current	typ. 7mA
Voltage supply	internal
Status monitoring	via LEDs at the front side
Output section	
Number of outputs - in groups of	16 8
Length of cable - unshielded	 600m
Nominal load voltage	DC 24V via external power supply
Output current per channel	0.5A
Total current of the outputs - per group	 4A
Output delay resistive load - from "0" to "1" - from "1" to "0"	 100µs 110µs
Lamp load max.	5W
Parallel connection of 2 outputs	not possible

continued ...

... continue

Output section	
Switch rate max. - for resistive load - for inductive load	 1kHz 0.5Hz
Limit (internal) of the inductive circuit interruption voltage	typ. L+ (-52V)
Short-circuit protection of the output -Threshold on	yes 1A
Status monitoring	via LEDs at the front side
Dimensions and Weight	VIPA 123-4EL01
Dimensions (WxHxD) in mm	101.6 x 76 x 48
Weight	220g

Appendix

A Index

1

123-4EH01 2-6
123-4EJ01 2-8
123-4EJ11 2-10
123-4EJ20 2-12
123-4EL01 2-14

A

Assembly dimensions 1-5

B

Basics System 100V 1-3

C

Core cross-section 1-4

D

Dimensions 1-5

E

EMC 1-7
  Basic rules 1-8
Environmental conditions 1-4

I

Installation 2-3
Installation dimensions 1-5
Installation guidelines 1-7
Interference influences 1-7
Isolation of conductors 1-9

P

Project engineering 2-5

S

Safety Information 1-2
System overview 1-3, 2-2

M.Stich